

Ngày thứ 13 Jun 1934 Mong 2 tháng năm (thieu) năm Giáp Tuất

Quần Lân Văn XUẤT BẢN HÀNG NGÀY BAO-QUAN: 57, Rue Lucien Mossard - SAIGON

Năm thứ 37 86 4700 GIẢ BẢO



Trên trời dưới đất

Người mình anh Hách

Hách là một anh chàng tốt... anh Hách là một anh chàng tốt...

TÂY UE XÃ-HỘI

Huê-kỳ khai chiến với bọn trộm cướp

Mọi ngày từ-ban tư pháp của... Huê-kỳ khai chiến với bọn trộm cướp...

Con người thất-nghiệp

Cảnh trí Nhatrang chiều hôm đó

Cảnh trí Nhatrang chiều hôm đó... Con người thất-nghiệp...

Một ông Tây bị phạt vì vô lễ với một viên cảnh - sát

Trước đây, nơi đường Catnat... Một ông Tây bị phạt vì vô lễ với một viên cảnh - sát...

XIN ĐỘC

Hai gia đình

Nhiệm vụ của người làm công... Hai gia đình...

? T. T. P. T. ?

Bon chữ tắt ấy là nghĩa gì? Xin đáp mau là tuồng « Tích thiện phùng thiện ».

Ai xem chữ tuồng ấy cũng không thể hiểu được... Bon chữ tắt ấy là nghĩa gì? Xin đáp mau là tuồng « Tích thiện phùng thiện ».

Nạn xe hơi ghé gớm

Vợ chồng một viên cảnh sát bị chết gọn

Hanoi, 12 Jun - Hôm qua, lối... Vợ chồng một viên cảnh sát bị chết gọn...

Ông Yết - ma Liên ở Thủ-đức thiên đãi

Thủ-đức, 12 Jun. - (Tin của... Ông Yết - ma Liên ở Thủ-đức thiên đãi...

Độc-tử Henri Morin sẽ đi-điêu-ly

Độc-tử Henri Morin, Quan đốc... Độc-tử Henri Morin sẽ đi-điêu-ly...

CHUYÊN NGÂN LỤC-TÍNH

Con người thất-nghiệp

Cảnh trí Nhatrang chiều hôm đó... Con người thất-nghiệp...

Nạn xe hơi ghé gớm

Vợ chồng một viên cảnh sát bị chết gọn

Hanoi, 12 Jun - Hôm qua, lối... Vợ chồng một viên cảnh sát bị chết gọn...

Ông Yết - ma Liên ở Thủ-đức thiên đãi

Thủ-đức, 12 Jun. - (Tin của... Ông Yết - ma Liên ở Thủ-đức thiên đãi...

Độc-tử Henri Morin sẽ đi-điêu-ly

Độc-tử Henri Morin, Quan đốc... Độc-tử Henri Morin sẽ đi-điêu-ly...

CHUYÊN NGÂN LỤC-TÍNH

Con người thất-nghiệp

Cảnh trí Nhatrang chiều hôm đó... Con người thất-nghiệp...

Nạn xe hơi ghé gớm

Vợ chồng một viên cảnh sát bị chết gọn

Hanoi, 12 Jun - Hôm qua, lối... Vợ chồng một viên cảnh sát bị chết gọn...

Ông Yết - ma Liên ở Thủ-đức thiên đãi

Thủ-đức, 12 Jun. - (Tin của... Ông Yết - ma Liên ở Thủ-đức thiên đãi...

Độc-tử Henri Morin sẽ đi-điêu-ly

Độc-tử Henri Morin, Quan đốc... Độc-tử Henri Morin sẽ đi-điêu-ly...

CHUYÊN NGÂN LỤC-TÍNH

Con người thất-nghiệp

Cảnh trí Nhatrang chiều hôm đó... Con người thất-nghiệp...

Nạn xe hơi ghé gớm

Vợ chồng một viên cảnh sát bị chết gọn

Hanoi, 12 Jun - Hôm qua, lối... Vợ chồng một viên cảnh sát bị chết gọn...

Ông Yết - ma Liên ở Thủ-đức thiên đãi

Thủ-đức, 12 Jun. - (Tin của... Ông Yết - ma Liên ở Thủ-đức thiên đãi...

Độc-tử Henri Morin sẽ đi-điêu-ly

Độc-tử Henri Morin, Quan đốc... Độc-tử Henri Morin sẽ đi-điêu-ly...

CHUYÊN NGÂN LỤC-TÍNH

Con người thất-nghiệp

Cảnh trí Nhatrang chiều hôm đó... Con người thất-nghiệp...

Sau khi bỏ luật giới từ

Cuộc buôn bán rượu ở Huê-kỳ

Từ ngày hôm Huê-kỳ bỏ luật... Cuộc buôn bán rượu ở Huê-kỳ...

Viên phó thành-sỹ Nhựt Tân-bôn bị ám-sát

Trong đêm tối của tuần rồi... Viên phó thành-sỹ Nhựt Tân-bôn bị ám-sát...

Tạ-Mô-giết hết vẻcon rồi đem quân kháng Nhật

Vi người Nhựt ở 14-tám... Tạ-Mô-giết hết vẻcon rồi đem quân kháng Nhật...

Sau khi bỏ luật giới từ

Cuộc buôn bán rượu ở Huê-kỳ

Từ ngày hôm Huê-kỳ bỏ luật... Cuộc buôn bán rượu ở Huê-kỳ...

Viên phó thành-sỹ Nhựt Tân-bôn bị ám-sát

Trong đêm tối của tuần rồi... Viên phó thành-sỹ Nhựt Tân-bôn bị ám-sát...

Tạ-Mô-giết hết vẻcon rồi đem quân kháng Nhật

Vi người Nhựt ở 14-tám... Tạ-Mô-giết hết vẻcon rồi đem quân kháng Nhật...

Sau khi bỏ luật giới từ

Cuộc buôn bán rượu ở Huê-kỳ

Từ ngày hôm Huê-kỳ bỏ luật... Cuộc buôn bán rượu ở Huê-kỳ...

Viên phó thành-sỹ Nhựt Tân-bôn bị ám-sát

Trong đêm tối của tuần rồi... Viên phó thành-sỹ Nhựt Tân-bôn bị ám-sát...

Tạ-Mô-giết hết vẻcon rồi đem quân kháng Nhật

Vi người Nhựt ở 14-tám... Tạ-Mô-giết hết vẻcon rồi đem quân kháng Nhật...

Sau khi bỏ luật giới từ

Cuộc buôn bán rượu ở Huê-kỳ

Từ ngày hôm Huê-kỳ bỏ luật... Cuộc buôn bán rượu ở Huê-kỳ...

Viên phó thành-sỹ Nhựt Tân-bôn bị ám-sát

Trong đêm tối của tuần rồi... Viên phó thành-sỹ Nhựt Tân-bôn bị ám-sát...

Tạ-Mô-giết hết vẻcon rồi đem quân kháng Nhật

Vi người Nhựt ở 14-tám... Tạ-Mô-giết hết vẻcon rồi đem quân kháng Nhật...

5 Juillet là ngày gì? Ngày 5 Juillet là một ngày đáng ghi nhớ... GIET SAH

Cuộc đua ngựa Saigon



(Arrière-Season 1933-1934)

KỶ THỨ BA (Mùa mưa 1934)

Chưa-Nhật 17 Juin 1934

Đang lên ngựa

Table with columns for horse names and jockeys under 'ĐỘ THỨ NHẤT' and 'ĐỘ THỨ NĂM'.

Table with columns for horse names and jockeys under 'ĐỘ THỨ NHAI' and 'ĐỘ THỨ TƯ'.

Table with columns for horse names and jockeys under 'ĐỘ THỨ BA' and 'ĐỘ THỨ TƯ'.

Table with columns for horse names and jockeys under 'ĐỘ THỨ TƯ' and 'ĐỘ THỨ NHAI'.

GIET SẠCH... Muối, rươi, kiến, lán, bọ chét, sấu bọ v. v., bằng thứ: INSECTICIDE M. G.

PHÁP HOA VIỆT TỪ THOẠI 法華越辭話 SOẠN GIẢ: Cao-minh-CHIÊM Trần-trung-NHẬP C-Co.

Con người thất-nghiệp

(Tiếp theo trước)

lộ phi, nay thì còn lại bao nhiêu, thì từ 2 đồng rưỡi mua giấy chỉ còn 5 đồng với bốn cái, 1 cái ảnh đã mua chốt ít đó an gọi đem theo...

Chàng thì ở Mairid, nơi đường phố Paroche. Vua de Cardon một chuyên se lửa chày học giỏi...

Hạt thóc-Núi-sơn một đống cỏ suối ra một số tiền để cho cháu trẻ em nghèo làm việc...

Lại thêm hai nước nói nước đũa Hôm trước chúng tôi có thông tin rằng ngày 15 Jun tới đây các nước ở Âu-châu phải lo trả nợ cho Huế-kỳ theo lời ký kết...

MUON CHO KHÔNG MẬP Thị phải phải bỏ bắp cho đỡ và làm cho tiểu được nhún chút heo. Một viên thuốc grain de Vais uống trong buổi cơm tối sẽ làm mất các chất béo và khiến cho các cơ quan tiêu hóa dễ dàng đi xuống.

Avia de cecés

(Tiếp theo trước)

M. Nguyễn-hu-Sang Propriétaire à Bân-lô, Nguyễn-hu-Giàu en service à la conservation foncière Cholôn, Nguyễn-hu-Binh Service d'immigration Saigon...

5 đồng Hết mùa hè mặt trời các ngày có nắng, trời nóng, nắng chói chang...

Hôm nay chúng tôi ban đầu nghĩ về phía cá tra, bỗng thì, bỗng thì rồi thì. Các cái cơ sở như mua bán gạo, tiền, số tiền và số ca ra...

Cho thuê nhà ở quận Kiên Kiên của Quan Toàn-Quyên họ g-Pháp

GIỚI THIỆU... Về Tiết Kiệm số 5 mới ra Mỗi 1 áng đồng có 5S, 1 áng 10 năm, 1 áng, mà giá đồng chỉ 1.000S

HỘI VẠN QUỐC TIẾT KIEM

Hội Vạn Quốc Tiết Kiệm

Cho thuê nhà ở quận Kiên Kiên của Quan Toàn-Quyên họ g-Pháp

GIỚI THIỆU... Về Tiết Kiệm số 5 mới ra Mỗi 1 áng đồng có 5S, 1 áng 10 năm, 1 áng, mà giá đồng chỉ 1.000S

Cho thuê nhà ở quận Kiên Kiên của Quan Toàn-Quyên họ g-Pháp

GIỚI THIỆU... Về Tiết Kiệm số 5 mới ra Mỗi 1 áng đồng có 5S, 1 áng 10 năm, 1 áng, mà giá đồng chỉ 1.000S

Cho thuê nhà ở quận Kiên Kiên của Quan Toàn-Quyên họ g-Pháp

PHÁP HOA VIỆT TỪ THOẠI 法華越辭話 SOẠN GIẢ: Cao-minh-CHIÊM Trần-trung-NHẬP C-Co.



**Carasso**  
Imp. NUYEN-VAN-SAIGON  
57 rue de la République SAIGON

*Voilà le produit de vos visites  
d'avoir eu jolies découvertes de bonne  
qualité de livres, de documents, de  
souvenirs, de photographies, de  
peintures, de bijoux, de  
tableaux, de porcelaine.*

**CHỢ NÊN NUẬN-NGẠI**  
Nếu ta bị đau, bằng sữa rất  
đúng một thể thức rất mới  
tìm cho bà mẹ. Nếu uống  
thứ thuốc này mà không khỏi  
lành cho mình. Vì lại sửa ra  
một loại các bệnh mà không  
người thường mua như nhau  
mới, và theo nhà chúng thế  
của người đời là một thuốc  
tạo ra một thể thức là một thể  
thuốc là một thể thức mà  
đúng hay, một thể thức mà  
đúng hay, một thể thức mà

**Thuốc PİLULES PINK**  
là một thể thức rất mới  
đúng hay, một thể thức mà  
đúng hay, một thể thức mà

**Thuốc PİLULES PINK** bán tại  
khởi các hàng bán thuốc

**AI MÙI ĐỪNG**  
**THUỐC HUYỀN**  
của Ông  
**Lương Y ĐEHAUT**  
**LIÊN XÕ**  
liên tiếp các chi phái  
**CỦ ẨM**  
vào vào đường trong phòng.  
Thuốc này sử dụng làm và để  
đảm bảo sự an toàn.

**Rất thần hiệu**  
chữa các bệnh ho  
ho sưng cổ họng.  
Được dùng cho bệnh ho  
và đau rát cổ họng.

**Hội toàn A-lo-mán**  
Được lập ra để  
đảm bảo các quyền  
của các công nhân  
và người lao động  
trong các ngành  
công nghiệp và  
các ngành khác.  
Hội này có mục  
đích là bảo vệ  
các quyền lợi của  
các thành viên  
và người lao động  
trong các ngành  
công nghiệp và  
các ngành khác.

**Cà phê có em!**  
**BÂY CHOC CÀ PHÊ NESTLÉ**  
**QUI CÔ AN SỮA HÀI, O**  
**NESTLÉ**  
LÀ MỘT THỨ VẬT THỰC RẤT ANH,  
RẤT BỔ VÀ ĐỂ TIÊU HỒN.

Hàng NESTLÉ có ở 86 đường MacMahon ở s 12 đường  
mười đường con rít hàng chợ Quốc ngữ của Bạc. Và ở  
Qui Bà qui Có miễn dùng sữa bột hàng sữa quốc

**NEU BỆNH HO**  
**LÀM DAU RÚT NGŨC...**  
Không bao giờ ta mắc bệnh ho ngay lập tức. Trước khi bị phát  
lệnh, ông đã, ông rất. Trước thềm, trong ho khan và tiếng,  
Hồi các người các, nếu cảm, bệnh ho sẽ mất đi nếu không  
chữa, các người các ông chữa ngay lập tức: uống thuốc ngọt  
biết "Voges Cazé" ngay đi, các ông trong y học là cũng nên ho  
biết "Voges Cazé" ngay đi, các ông trong y học là cũng nên ho  
biết "Voges Cazé" ngay đi, các ông trong y học là cũng nên ho

**Sirop de Voges Cazé**

**ASPIRINE DES "USINES DU RHONE"**  
Nồng loãng, số mới, rậm minh chế chứng rết cu  
Nhứt đầu, nhứt đ, nhứt rọng  
Đau mình, đau mảy, đau lưng, Nhứt gún cốt, trọt cu  
trả bán cũng trong các nhà bán thuốc  
Phôi đầu hô cho dùng liên "USINES DU RHONE"  
mới chế thuốc Tiệt, tinh trong và chất không.

**SÁCH RẤT CẦN ÍCH**  
thầy giáo dạy trẻ em đọc  
và cho trẻ em để học tiếng Langsa

Ông A. CHAMBERN  
số 154 ở Hồ-Chau  
đường Nguyễn-Trung-Kiểu

**Hội Vạn-Quốc Tiệt-Khiêm**  
HỘI HIỆP BÀN NẠC DANH PHÁP  
Được lập ra để  
đảm bảo các quyền  
của các công nhân  
và người lao động  
trong các ngành  
công nghiệp và  
các ngành khác.  
Hội này có mục  
đích là bảo vệ  
các quyền lợi của  
các thành viên  
và người lao động  
trong các ngành  
công nghiệp và  
các ngành khác.

**Xà-phòng Cadum**  
Với cho xà-phòng tinh hảo nhất  
không có chất rắn và dầu nhờn  
của các xà-phòng khác, nó không  
làm mất màu của quần áo và không  
làm khô da.

**MÓI NGƯỜI HỌC-TRÒ NÊN BIẾT**  
**PHÉP MẪU THI ĐÀU**  
Hội trong một trăm người học-trò đi thi để  
bằng cấp rồi, kỳ kỳ là bằng Tú tài, Diplôme, hay  
Sư-học thì 99 người đũa trả lời rằng: "h  
rất gấp thì, tôi có đọc những quyển sách  
Résumés Aide-mémoire-révisé-voir-nous  
Vũ thi cấp để thi và triết-học, toán-học,  
địa-dục, sử-xã, hôn-học, vật-lý-học, tôi làm  
mau hơn và hay hơn các anh khác."

**TẠI NHÀ IN UN O NGUYEN-VAN-QUA**  
Có bán đủ các thứ sách Résumés Aide-mémoire.

**TIÊU-THUYẾT SỐ: 20**  
**Hai gia-đình**  
Chương thứ III của HỒ-VAN-SY

Phải có việc Nưoc Ngoi  
mới biết rằng cảnh trí ở nơi ấy  
bên có danh lam thắng cảnh  
nơi ở Nam Kỳ là được. Có  
kể đã cho dân Nước Ngoi là  
cách thức tiến. Cũng đã, cũng  
biết, cũng rõ các sự kiện  
nơi bãi biển sinh lịch, khắp  
thang Tô Hoá, ở nơi rằm, sắp  
đặt cảnh vật lại đẹp một cách  
là thường.

đến mà đến một cái nhà nhỏ  
nào, sạch sẽ để chàng ở vài  
ngày. Khi chàng ra đến nơi thì  
thấy cái nhà ấy đều do đẹp đến  
chưa có nghĩ đến.

Hội vợ chàng Tung ở Nước  
Ngoi được bà này. Bà này  
đang say, mặt trời 10 giờ đã  
đi về nơi vợ chàng ở ngoài  
bãi biển, khi thì ngắm xem  
phong cảnh, chụp ảnh để làm  
kỷ niệm, khi thì ngồi trên lững  
đá bàn bạc những chuyện làm  
lạ.

Ấy với nhau bà hôn ngay.

Lung mới thấy rằng vợ mình  
không phải chỉ là một cô  
gái quê kệch. Cô là một người  
chuyên nghề có cái mĩ thuật  
tuyệt vời là một tài năng, có  
ra lĩnh không mấy làm lạ.

Còn hôm nay nữa là biết ngày  
nghi, Tung phải trở về làm  
việc. Hai vợ chồng Tung mới  
bùng trong đó rồi nhấc đi đến  
tiền ngày hôm nay nữa, coi hết  
cảnh vật được bố một thể mới  
nào trước khi về Saigon.

Tung mới đi về đây, cô đi  
may chụp hình còn ở hai nơi  
chợ. Hai vợ chồng, chơn mang  
đều đi. Hai đứa bắt đầu, hai vợ  
chồng đi một lúc, lên rồi lại  
chống trở lên, lên rồi, nhấc  
trời đi.

Thình lình, Tung nghe tiếng  
sấm. Tây giật mình, Tung đi  
thấy một người đàn ông đang  
sách đơn kẹp, đang đi về  
chuyến với một người đàn bà.

Tung vững ngồi lại, cách đây  
vài tháng, cũng nhóm một buổi  
trại rồi đi về nơi này, và cũng  
đi về bãi biển, ở Vũng Tàu, miền ra.  
Như nghĩ trên một tiếng đã đến  
cả.

Nhớ lại rồi, Tung có hơi buồn.  
Tuy chàng nghĩ rằng cuối vụ là  
điều phải làm, nhưng chàng  
cũng không khỏi lòng tự trách  
lông, sao lại có lý với cô vợ mới  
qua, mà mấy hôm, quên hẳn đi  
mặt người mà chàng đã nói  
vào cô nàng cô nói trên đời  
và sự cô nàng cô nói trên đời  
đến bây giờ.

Khi gặp bạn xong kia khuyit  
đẹp rồi, Tung mới đứng dậy,  
nhấc tay về, rồi nhấc đi dạo.

Sau mấy ngày ở Nước Ngoi,  
chàng nghĩ vậy thì nghĩ đến  
cặp vợ chồng mới, Tung và vợ  
chàng trở về Saigon. Hai vợ

chàng ở đi nơi nhà người anh  
em vài bữa để tình chuyện đơn  
nàng.

Nhờ có cha mẹ hai bên cho  
tiền bạc, đồ đạc, nên hai vợ  
chồng dọn được một cái nhà có  
vẻ đẹp.

Trong mấy ngày, Tung đi làm  
về là làm xong việc, đang đây  
chàng nghĩ về đôi mắt chàng, không  
đều đôi mắt chàng như đôi mắt  
sinh cái thú ngộ thể ông ngày.

Trong mấy ngày, hai vợ  
chồng, rình một cách là ngồi  
nhìn nhau của và bên tình  
sắp đặt bên sau lại đẹp.

Một tháng hai tháng, ba tháng  
đi qua. Ba tháng nay, Tung  
không hề bước chơn ra khỏi cửa,  
suy mê với cái lạc thú của một  
cái gia đình mới, hoá thình lình  
đến. Tung cũng có một hai khi  
nghĩ tới Nhà, và có hơi buồn,  
nhưng cái buồn ấy chỉ là một  
lòng nhớ nhung, một đêm may  
qua.

nghĩa là có chàng có nhiều thì  
cũng có một vài lần rớt, của  
bạn phụ nữ.

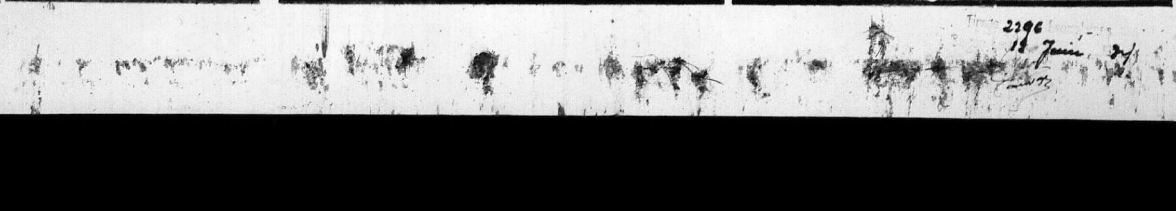
Một hôm Tung đi làm về,  
thấy vợ ngồi ở tiền liêu hoá  
gần nhà, tay sách vở cũ mới  
mới mua, đang đọc chuyện với  
một bà người đàn bà không  
được tiếng lữ, ở lối xóm, thì  
chàng đi coi không vừa bụng.

(Còn nữa)

**KHI GẦN CỐT**  
Hội trong một trăm người học-trò đi thi để  
bằng cấp rồi, kỳ kỳ là bằng Tú tài, Diplôme, hay  
Sư-học thì 99 người đũa trả lời rằng: "h  
rất gấp thì, tôi có đọc những quyển sách  
Résumés Aide-mémoire-révisé-voir-nous  
Vũ thi cấp để thi và triết-học, toán-học,  
địa-dục, sử-xã, hôn-học, vật-lý-học, tôi làm  
mau hơn và hay hơn các anh khác."

**TẠI NHÀ IN UN O NGUYEN-VAN-QUA**  
Có bán đủ các thứ sách Résumés Aide-mémoire.

IMPRIMERIE DU LUC-LINH-TÂN-VÂN  
Directeur-Propriétaire: NGUYEN-VAN-THUAT,  
57, Rue Lucien Mourad, - SAIGON



**biere LADUE**

**MORRHUOL CHAPOTEAUT**  
**NO-RU'-OH SA BÔ-TÔ**

Hay hơn đâu gan  
cá làm cho khi uống  
LÀM THẬN.

Nó là một vị thiên  
hạ hay dùng trị ho  
già, ho lao, ho tợn.

Mỗi chai trị lợi trong Vivienne  
Paris, mỗi chai 5 \$.

**Bát thuốc chữa bệnh cũ**

Cách bào chế  
Các vị thuốc khi đã ngâm đồng  
theo cân lượng đã chỉ trên gói  
đều là chất gomme của loại thuốc  
chỉ có mấy vị phải bào chế là:

**Bạch-phong-tử** — Dùng lấy bột  
nó sao cho vàng rồi tán nhỏ  
gột vào khăn giấy dày, đã rửa  
đầu ra, chỉ dùng lấy cái bã tán  
vàng ra.

**Hắc-triết** — Đem hầm với  
một hơi rồi sao lên với cám, xong  
rồi đem khít thổ mà bỏ cám  
đùng lấy Hắc-triết thổ ra chỉ.

**Tàu-phu-tinh** — Đem đổ cho  
chín rồi xóc mỏng phơi.

**Mã-tên** — Đem ngâm nước lạnh  
trong 12 giờ rồi tắm một sao vang  
và khít thổ.

**Xuyến-mô** — Đem sao lên với  
đậu đen.

**Hạch-hoà-xâm** — Đem làm rữa  
vàng khô.

**Ngũ-triêu-diệp** — Phơi khô rồi  
chạm sỏi sắc nước cho đậm rồi  
dùng thuốc sấy để trên lộn mằn  
thuốc.

**Tàu-diệp** — Đem phơi khô  
rồi sao cho vàng.

**Ô-châu-quả** — Sao cho vàng có  
hột hỏ vò

Chỉ lấy nhiều vị phải bào chế  
còn các vị kia cứ để nguyên chất  
mà dùng. Trong 23 vị thuốc ấy  
vị phải bào chế, vị để nguyên chất.  
Đều phải tán riêng từng vị, mất  
cho thật nhỏ, rồi bỏ vào cối nhỏ  
nước, gọt ra đập vào nhớt, cho  
lụa, rồi lại đập, đem sàng chắt  
bớt, rồi đem phơi cho thật khô  
bỏ vò và sàng một chút để  
đều. Đem lấy một túi thuốc  
bằng giấy trắng vào trong thuốc  
liền đem đun sôi cho thật sôi  
bỏ cho 1/2 bát nước, rồi đem  
ràng dầm nổi lên nữa là nước sôi  
nên ngưng vại. Khi ấy phải dùng  
áo chắt để chắt nước, bỏ bã  
ra ngoài. Trong cơ uống thuốc, mở  
lớp đặc, thì làm bình gốm mà với  
trong vại tháng trời lạnh giết.

**Những vị nên kiêng**  
Trong khi dùng thuốc thì phải  
kiêng ăn những vị: trứng gà,  
thịt gà, thịt heo, thịt chim, bò, cá,  
cá đao, cá nhám, lươn, con đười  
(trời là tranh ba-bà) cá đuối và  
sả.

**Những vị thuốc nên phân  
biệt khi dùng**  
**Hạch-hoà-xâm** — Là một thứ  
rễ rất toan nhám sắc trắng mà có  
những chấm đen; trên đầu nó có  
cái lỗ con con như mỗi kim  
châm vào, rồi rớt ra ít nước  
chấm chỗ nào là chỗ thấm, nó thấm  
thực thuốc bắc có bán; chúng phải  
là một vị thuốc khó tìm và hiện  
có đâu, mà công chớ nên làm  
rễ ấy thì rễ rậm rần hỏ c.  
**Ô-châu-quả** — Vị thuốc này  
sắc sẫm, bần thảo cũng có,  
nhưng ít khi dùng, thời các tiệm  
thuốc bắc thường không bán. Trị  
ô-châu-quả hình như cái có chum que  
ấy, sắc nó làm bột rồi như bột  
đỏ to. Cây ô-châu là một giống  
cây leo, lá giống lá cây có đậu;  
chờ có làm trái mà que vò  
trái que qua que như sau đây.  
Các tiệm thuốc bắc có bán thì  
thời dùng phương thuốc mới  
khiến bệnh.

Tô-vân-Dĩnh  
K. M. T. C.

**L'Imprimerie de l'Union**  
**NGUYEN-VAN-CUA**  
**37 rue de Clichy - Paris**

Je vous prie de m'adresser  
tous vos envois de journaux, brochures,  
livres, etc. à l'adresse ci-dessous.  
Pour les commandes de journaux,  
brochures, etc. je vous prie de  
m'adresser vos lettres à l'adresse  
ci-dessous.

**TIEU ĐỘC** **PHÁT HẸN**

**TA LOC** **HẠC LAO**  
Máu tả bằng thuốc

**SAN-SO-PA-RAY**  
**PA-RI-DI-EN-NÔ**

(Salseparilla Parisienne)

Thuốc chuyên-mò rất công-hiệu để chữa bệnh ngoài da

**THANH LƯƠNG**

Bán tại khắp các hãng bán - chế tây

Bán buôn tại số nhà 8, rue Vivienne PARIS

**SỮA NƯỚC TƯƠI**  
**NESTLE**  
HIỆU  
**CON-CHIM**

**Là thứ sữa rất trong sạch, rất bổ dưỡng, dễ tiêu hóa, lúc nào dùng cũng tốt.**  
Thứ sữa này quả nhiên là đã có tiếng khắp hoàn-cầu.

**SANTAL MIDY**  
(Sán-tan Mi-ty)

Thuốc này hiện và tinh hảo để trị bệnh đau lậu, mới cũ gì đều thần hiệu, (không có dùng thứ Copahu và không cần thuốc).

Mỗi hoàn bọc đều có đóng hiệu MIDY.

Buôn bán lớn số, 8, Đường Vivienne, Paris.  
Trong máy nhà Thuốc.

**GIÓ MẠT BUỔI CHIỀU**

**WYBERT**

**KEO THUỐC WYBERT**  
ngậm luôn trong miệng, để nó tan dần. Keo thuốc đó làm cho ta dễ thở, ngủ được không bị trớ hơi, phải ngậm keo thuốc WYBERT không cần ngai gì, vì không hại cho bao-hi và răng cả.

**KEO THUỐC WYBERT**  
Đón tại các hãng bán chế tây, mỗi hộp có hơn 300 viên.

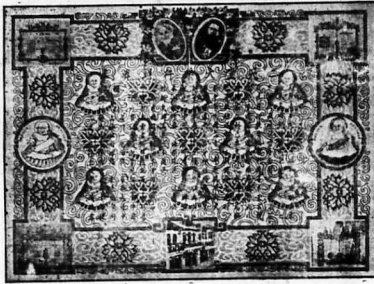
**TÌ VỊ ĐƯỢC LÀNH MẠNH**  
**NGŨ THUỐC BỘT**  
**CỎA QUÂN-SI-Y-KHOA**  
**POUDRES DE COCK**

Đã được biết đến khắp nơi bằng danh tiếng và các chứng minh rõ ràng cho người đời biết là thuốc chữa bệnh rất hiệu nghiệm. Thuốc này có tên là POUDES DE COCK, tên khác là bột CỎA QUÂN-SI-Y-KHOA. Thuốc này có tên là POUDES DE COCK, tên khác là bột CỎA QUÂN-SI-Y-KHOA. Thuốc này có tên là POUDES DE COCK, tên khác là bột CỎA QUÂN-SI-Y-KHOA.

Bởi thuốc bột POUDES DE COCK được trong máy (thời) đã bán trong nước Nam (thời) để trị bệnh đau lậu, mới cũ gì đều thần hiệu, (không cần dùng thứ Copahu và không cần thuốc).

Buôn bán lớn số, 8, Đường Vivienne, Paris.  
Trong máy nhà Thuốc.

# THAY CỬ ĐÒI MỚI



BỀ MẶT

Bên trái và bên mặt, vào khoảng giữa có hình 2 ông Phật, ông bên trái in màu đen, ông bên mặt in màu.

Trong thì trong vàng, có lộ hình 8 ông Phật, và một bài chữ Tàu in màu đen.

2 Bề trái có 2 màu.

Khuôn màu (mauve), và trong vàng có lộ hình 1 chiếc ghe chở về Nhị-thiên-dầu, trước mũi 1 người đàn ông chèo, sau lái một người đàn bà.

Và 1 bài chữ chơu ngữ in màu (mauve). Bên đường xin in hình lên đây cho chủ thân chủ xem lấy dạng biệt mà phân biệt. Dám chắc sau này thư «Vạn ứng Nhị-Thiên-dầu» mới có thể biệt dạng. Cho người ngoài thì không sao thấu nổi. Nhưng nào mua về dùng rồi mới biết dạng mình làm thư gì.

Bên đường về sự ích lợi cho thân chủ nên kể từ tháng 6 tây (Jun) 1934. Bên đường dùng một thư nhân mới, lớn hơn nhân cũ một thì, bề khổ rộng 139<sup>m</sup> x 104<sup>m</sup> in cả 2 mặt.

Hiện Nhị-Thiên-Dương chúng tôi bày lau dùng 1 thư nhân «Biên-ban-hiền» bề khổ rộng 130<sup>m</sup> x 98<sup>m</sup> in một mặt, màu rất tốt, có bóng hoa và hình ông Phật cầu chơu nơi đầu, mà để vào gói về «Vạn ứng Nhị-thiên-dầu», dạng chữ thân chủ để phân biệt thư đầu thiệt và đầu giả. Nhưng kể gian nô cũng tại thật, làm theo một máy không sai, chiếc chúng tôi là nhà báo chơu thư «Vạn ứng Nhị-thiên-dầu» mới có thể biệt dạng. Cho người ngoài thì không sao thấu nổi. Nhưng nào mua về dùng rồi mới biết dạng mình làm thư gì.

Bên đường về sự ích lợi cho thân chủ nên kể từ tháng 6 tây (Jun) 1934.

Bên đường dùng một thư nhân mới, lớn hơn nhân cũ một thì, bề khổ rộng 139<sup>m</sup> x 104<sup>m</sup> in cả 2 mặt.

1<sup>o</sup> Bề mặt phân làm 5 màu. Khuôn chạy bia đỏ, bóng xanh da trời, trắng và vàng, trên đầu có hình ông Vi-tê-Sanh, và Vi-thiên-Bá bên chủ nhân, bốn góc có 4 cái báng cấp Médailles, phía dưới hình Bồn được phông đều màu đen.



BỀ TRÁI

NHỊ-THIÊN-DƯƠNG 47, Rue de Canton, 47 -- CHOLON

Thuốc mới bài, uống vào lỗ miệng, trị

## BINH TIÊM LA

Uống thử khỏi chích thuốc

Thuốc mới

ARSENIC

SYPHILIS

## SIGMARGYL

Pharmacie Chimie-recherche 2 Place de l'Inde-Francoise, PARIS, et toutes Pharmacies

A. J. SARRILO, Pharmacien Marade 1, 431, Paris (11)

CÁCH TRỊ BỊNH ĐAU

## CAN, TÌ, PHE PHỦ

BẢNG THUỐC HỘT

### POUDRES DE COCK

Có nhiều vị thuốc special khác uống vào uống đều là là in bình đau...  
 Các chất al-ai cũng muốn cho cho...  
 Được trong sa-ri tang ỹ chuyên...  
 Các chất al-ai cũng muốn cho cho...  
 Được trong sa-ri tang ỹ chuyên...  
 Các chất al-ai cũng muốn cho cho...  
 Được trong sa-ri tang ỹ chuyên...

## THUỐC NHỨC ĐẦU

# ASPIRINE

DES

## USINES DU RHONE

CHỮA KHỎI

### NHỨC ĐẦU

### BỆNH CẢM

### BỆNH GHÍP

### CÁC CHỨNG ĐAU NHỨC

Thuốc này tự nhiên là công hiệu hơn công chế tin

Được ở Paris

"USINES DU RHONE"

NƯỚC MẠCH SUỐI LANGSA HIỆU

## VICHY CELESTINS

Uống thử LÀNH CÁC CƠMỆM

Nhức xương cốt, bệnh hay mắc đầu, đau mình nhức gáy, đau lỵn cợn có cát, đau lỵn-lỵn

CÁC VỊ SÁNG HIỆU VICHY-ÉTAT

SEL VICHY-ÉTAT  
 PASTILLES VICHY-ÉTAT  
 COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT

Điền vị muối lấy trong nước mạch...  
 Uống hai ba lần, khi ăn rồi...  
 Uống nước nóng, làm về...  
 Uống cho ăn màu trắng

CƠMỆM LÀNH CỐT, GÁY, MẮT CHỜM

## CỨ DỪ GÌN THẬN-KINH

### THÌ LẠI MẠNH NHƯ XUA.

Khi ai đau thận nên mua ngay một hộp THUỐC VIÊN FOSTER, bệnh sẽ khỏi ngay, lại sẽ làm việc dễ dàng, và nếu ai nhức đầu, chóng mặt, mất ngủ, và đau nhức khắp thân, chỉ có THUỐC VIÊN FOSTER mới khỏi thôi. Thuốc ỹ đã chỉ danh rất công hiệu cho các bệnh sau này:

|                    |                  |                              |
|--------------------|------------------|------------------------------|
| Đau-lưng           | Nhức đầu         | Có cặn trong bàng-quang      |
| Bệnh thấp          | Sưng bàng-quang  | Quá lợi tiểu                 |
| Đau-gang-thắt lưng | Sưng mắt cá chân | Huyết sấu sinh nước tiểu vẫn |

Một hộp 8/50

## PILULES FOSTER

Hai hộp 14/85

CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

Nhân tại các hãng bán chữ Tây và chữ Hoa tại ông: H. BINAC, Dược sĩ 50 Phố Ferdinand, PARIS

CÔNG DỤNG THUỐC VIÊN P-LENA-LA PINK

## (PILULES PINK)

MẮT THẦN HIỆU BỆ CHỮNG LẠI SỰ TIÊU MỆT CỦA CÁC QUÝ THẦ

Thuốc PILULES PINK...  
 Các bệnh này...  
 Uống nước nóng...  
 Uống cho ăn màu trắng

PHARMACIE PINK